



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

---

## EWG-TYPGENEHMIGUNGSBOGEN EEC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

Benachrichtigung über

**- die Typgenehmigung**

für einen Typ einer Verbindungseinrichtung gemäß der Richtlinie 94/20/EG

Communication concerning the

- type-approval

of a type of a component with regard to Directive 94/20/EC

Typgenehmigungsnummer: **e1\*94/20\*1361\*00**

Type-approval No.:

Grund für die Erweiterung:

Reason for extension:

**entfällt**

**not applicable**

### ABSCHNITT I SECTION I

0.1. Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers):

Make (trade name of manufacturer):

**ROCKINGER**

0.2. Typ und allgemeine Handelsbezeichnung(en):

Type and general commercial description(s):

**RO\*57, Bolzenkupplung**

**RO\*57, Drawbar coupling**



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

---

2

Nummer der Genehmigung: e1\*94/20\*1361\*00

Approval No.:

- 0.3. Merkmale zur Typidentifizierung, sofern auf der Verbindungseinrichtung vorhanden:  
Means of identification of type if marked on the component:

**Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers)**

**Geräteklasse**

**Typ**

**Make (trade name of manufacturer)**

**Device class**

**Type**

- 0.3.1. Anbringungsstelle dieser Merkmale:

Location of that marking:

**auf dem Fabrikschild am Körper rechts oder links angenietet oder angeklebt**

**on the manufacturer's plate on the body right or left side riveted or stuck on**

- 0.5. Name und Anschrift des Herstellers:

Name and address of manufacturer:

**Rockinger GmbH**

**D-80935 München**

- 0.7. Bei Bauteilen und selbstständigen technischen Einheiten:

Lage und Art der Anbringung der EWG-Genehmigungskennzeichnung:

In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EEC approval mark:

**auf dem Fabrikschild am Körper rechts oder links angenietet oder angeklebt**

**on the manufacturer's plate on the body right or left side riveted or stuck on**

- 0.8. Name(n) und Anschrift(en) der Fertigungsstätte(n):

Name(s) and address(es) of assembly plant(s):

**s. 0.5.**

## ABSCHNITT II

### SECTION II

1. Zusätzliche Angaben (soweit zutreffend):  
Additional information (where applicable):

**siehe Anlage I**

**see appendix I**

2. Technischer Dienst, der für die Durchführung der Prüfungen verantwortlich ist:  
Technical service responsible for carrying out the tests:

**TÜV Automotive GmbH**

**Unternehmensgruppe TÜV Süddeutschland**

**D-85748 Garching**



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: e1\*94/20\*1361\*00  
Approval No.:

3. Datum des Prüfberichts:  
Date of test report:  
**29.04.2003**
4. Nummer des Prüfberichts:  
Number of test report:  
**574962/03**
5. Bemerkungen (gegebenenfalls):  
Remarks (if any):  
**siehe Anlage I**  
**see appendix I**
6. Ort: **D-24932 Flensburg**  
Place:
7. Datum: **02.05.2003**  
Date:
8. Unterschrift: **Im Auftrag**  
Signature:

(Struve)





# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

---

4

Nummer der Genehmigung: e1\*94/20\*1361\*00

Approval No.:

9. Eine Liste der bei der Genehmigungsbehörde eingereichten Unterlagen ist beigefügt; diese Unterlagen sind auf Anfrage erhältlich.  
The index to the information package lodged with the component authority that has granted type-approval, which may be obtained on request, is attached.
1. Anlage I zum EWG-Typgenehmigungsbogen  
Appendix I to EEC type-approval certificate
  2. Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen  
Index to the information package
  3. Beschreibungsunterlagen  
Information package



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

---

## Anlage I Appendix I

zum EWG-Typgenehmigungsbogen Nr. **e1\*94/20\*1361\*00**  
für mechanische Verbindungseinrichtungen gemäß Richtlinie 94/20/EG  
to EEC type-approval certificate No. **e1\*94/20\*1361\*00**  
concerning the component type-approval of mechanical coupling devices with regard to  
Directive 94/20/EC

1. Zusätzliche Angaben:  
Additional information:
  - 1.1. Klassenbezeichnung des Typs der Verbindungseinrichtung:  
Class of the type of coupling:  
**S**
  - 1.2. Fahrzeugklassen oder -typen, für die die Verbindungseinrichtung bestimmt oder auf die sie beschränkt ist:  
Categories or types of vehicles for which the device is designed or restricted:  
**siehe Beschreibungsbogen**  
**see information document**
  - 1.3. Zulässiger D-Wert:  
Maximum D-value:  
**300 kN**  
Zulässiger Dc-Wert:  
Maximum Dc-value:  
**145 kN**
  - 1.4. Zulässige vertikale Stützlast S am Kuppelpunkt:  
Maximum vertical load S at the coupling point:  
**1000 kg**
  - 1.5. Zulässige Sattellast U an der Sattelkupplung:  
Maximum load U at the fifth wheel coupling point:  
**entfällt**  
**not applicable**
  - 1.6. Zulässiger V-Wert:  
Maximum V-value:  
**95 kN**



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

---

2

Nummer der Genehmigung: e1\*94/20\*1361\*00

Approval No.:

- 1.7. Herstellerangaben zur Anbringung des Typs der Verbindungseinrichtung am Fahrzeug und Fotos oder Zeichnungen der Befestigungspunkte sowie zusätzliche Angaben, wenn die Verwendung des Typs der Verbindungseinrichtung auf besondere Fahrzeugtypen beschränkt ist:  
Instructions for attachment of the coupling type to the vehicles and photographs or drawings of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if the use of the coupling type is restricted to special types of vehicles:  
**Der Verwendungsbereich der Bolzenkupplung ist auf Kraftfahrzeuge mit Anbaubedingungen nach Anhang V, Nr. 3.4. letzter Absatz der Richtlinie 94/20/EG beschränkt.**  
**The range of application of the drawbar couplings is restricted to motor vehicles with mounting conditions according to the requirements given in Annex V, No. 3.4. last paragraph of the Directive 94/20/EC.**
- 1.8. Angaben über evtl. anzubringende besondere Anhängböcke oder Montageplatten:  
Information on the fitting of special mounting frames or mounting plates:  
**entfällt**  
**not applicable**
5. Bemerkungen:  
Remarks:  
**Die Geräte sind nur zur Verbindung mit Zugösen, Typ RO\*57-ZF (e1\*94/20\*1356\*--), Typ RO\*57-ZE (e1\*94/20\*1355\*--) desselben Herstellers oder in den Funktionsmaßen baugleichen Zugösen genehmigt.**  
**The devices are only granted to connect with drawbar eyes Type RO\*57-ZF (e1\*94/20\*1356\*--), Type RO\*57-ZE (e1\*94/20\*1355\*--) of the same manufacturer or in the function measures identically constructed drawbar eyes.**
- Jeder Verbindungseinrichtung ist eine Montage- und Betriebsanleitung beizufügen.**  
**Every coupling device must be accompanied by installation and operating instructions.**
- Der Anbau der mechanischen Verbindungseinrichtung an das Fahrzeug ist nach den Anforderungen des Anhangs VII der Richtlinie 94/20/EG zu überprüfen; (siehe Anhang I, Nr. 5.10.).**  
**The installation of the mechanical coupling device to the vehicle must be checked according to the requirements given in Annex VII of the Directive 94/20/EC; (see Annex I, No. 5.10.).**



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

---

## Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Zum EWG-Typgenehmigungsbogen Nr.: **e1\*94/20\*1361\*00**  
To EEC type-approval certificate No.:

Ausgabedatum: **02.05.2003**  
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: --  
last date of amendment:

1. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung  
By-clauses and informations to legal remedy

2. Beschreibungsbogen Nr.:  
Information document No.:  
**RO\*57**

Datum:  
Date:  
**04.03.2003**

letztes Änderungsdatum: --  
last date of amendment:

3. Prüfbericht(e) Nr.:  
Test report(s) No.:  
**574962/03**

Datum:  
Date:  
**29.04.2003**

4. Beschreibung der Änderungen:  
Description of the modifications:  
**entfällt**  
**not applicable**



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

---

Nr. der Genehmigung: e1\*94/20\*1361\*00

Approval No.:

## Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

### Nebenbestimmungen

Änderungen der Erzeugnisse sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet. Verstöße gegen diese Bestimmungen führen zum Widerruf der Genehmigung und werden überdies strafrechtlich verfolgt.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben, oder entzogen wird oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten verstößt oder wenn sich herausstellt, dass die genehmigte Einrichtung den Erfordernissen der Verkehrssicherheit nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch die Genehmigung verliehenen Befugnisse nachprüfen und zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind unverzüglich dem Kraftfahrt-Bundesamt mitzuteilen.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

Der Einrichtung wird folgendes Genehmigungszeichen zugeteilt:

e1

**00-1361**

Das Genehmigungszeichen muss in seiner Größe und Ausführung den Forderungen der Richtlinie entsprechen.

Mit dem Genehmigungszeichen dürfen nur solche Einrichtungen gekennzeichnet werden, die in jeder Hinsicht den Genehmigungsunterlagen entsprechen.

Auf die Forderungen des § 27 StVZO hinsichtlich der Daten in den Fahrzeugpapieren in Bezug auf die zulässige Anhängelast wird hingewiesen.



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

---

2

Nummer der Genehmigung: e1\*94/20\*1361\*00

Approval No.:

## Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, D-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.